



Sistema Federal de Medios y Contenidos Públicos



Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires

**CONVENIO DE COLABORACIÓN
entre EL SISTEMA FEDERAL
DE MEDIOS Y CONTENIDOS PÚBLICOS de la
JEFATURA DE GABINETE DE MINISTROS
y el ENTE AUTÁRQUICO TEATRO COLÓN**

Entre el **SISTEMA FEDERAL DE MEDIOS Y CONTENIDOS PÚBLICOS** de la **JEFATURA DE GABINETE DE MINISTROS** (CUIT 30-71512142-1), representado por su Titular, Ingeniero **Hernán Santiago LOMBARDI**, DNI 14.188.918, ad referendum del Sr. JEFE DE GABINETE DE MINISTROS DE LA NACIÓN, con domicilio en la calle Sarmiento 151 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, en adelante "EL SISTEMA", por una parte, y el **ENTE AUTÁRQUICO TEATRO COLÓN** (CUIT 30-99927080-4), representado por su Directora General Sra. María Victoria ALCARÁZ, DNI 12.986.110, con domicilio en la calle Cerrito 628 de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, en adelante "EL TEATRO COLÓN", por la otra, conjuntamente denominados "LAS PARTES", con competencia y capacidad, respectivamente, para la formalización del presente, en adelante "EL CONVENIO", en primer lugar manifiestan: -----

- 1) Que EL TEATRO COLÓN es el organismo público que tiene la misión de promover y divulgar el arte lírico, coreográfico, musical -sinfónico y de cámara- y experimental en su expresión de excelencia de acuerdo a su tradición histórica (cfr. art. 2º de la Ley N° 2.855). -----
- 2) Que EL SISTEMA tiene por finalidad, entre otras, la de entender en la administración, operación, desarrollo y explotación de los servicios de radiodifusión sonora y televisiva del Estado Nacional a nivel local e internacional; organizar la producción y distribución de contenido en todo el espectro de medios que forman parte de las licencias del Estado Nacional, con criterio federal; intervenir en el ámbito de su competencia en la promoción, organización y participación de exposiciones, ferias, concursos, espectáculos y muestras donde se difundan producciones nacionales e internacionales de orden artístico, tecnológico, científico, educativo y cultural, con criterio federal y en coordinación con los organismos competentes; intervenir en la formulación y celebración de convenios nacionales e internacionales dentro de su competencia y participar en la aplicación de los tratados y convenios nacionales e internacionales, leyes y reglamentos generales relativos a la materia, así como entender en la administración, operación y programación del organismo desconcentrado "CASAS DE CONTENIDOS FEDERALES" (conf. Decreto PEN N° 174/18), cuyo titular tiene, entre sus funciones, la de gestionar el Centro Cultural del Bicentenario "Dr. Néstor Carlos Kirchner" (conf. Decreto PEN N° 348/17). -----
- 3) Que EL TEATRO COLÓN ha proyectado una producción con la participación de la Orquesta Staatskapelle Berlin y el Maestro Daniel Barenboim, en el marco de la Temporada Artística 2018, cuyos detalles se especifican en EL CONVENIO. ----
- 4) Que LAS PARTES pertenecen al ámbito de la cultura en distintas jurisdicciones y tienen la misión de promover y difundir el arte en todas sus expresiones con criterio federal, y la realización de la proyectada producción redundará en beneficio del público en general permitiendo el acceso a un espectáculo de

jerarquía. -----

En virtud de las consideraciones expuestas y en el marco de sus competencias, LAS PARTES estiman oportuno celebrar el presente convenio de colaboración, el cual se sujeta a las siguientes cláusulas: -----

PRIMERA: El objeto de EL CONVENIO es establecer el mecanismo de colaboración que EL SISTEMA y EL TEATRO COLÓN se brindarán recíprocamente para la mayor y más extendida difusión de la citada producción, cuya realización se encuentra prevista para el período comprendido entre el 11 y el 22 de julio de 2018. -

SEGUNDA: Los detalles de la mencionada producción son los siguientes: -----

2.1.- Artistas: Orchestra Staatskapelle Berlin (en adelante "LA ORQUESTA"). -----

2.2.- Director: Daniel Barenboim (en adelante "EL DIRECTOR"). -----

2.3.- Presentación: cuatro (4) funciones de la Ópera "Tristán e Isolda" (en adelante, "LA OBRA") y cinco (5) funciones de conciertos de música en vivo (en adelante "LOS CONCIERTOS"), más una función de concierto en vivo en una locación exterior. ----

2.4.- Productor General: Ente Autárquico Teatro Colón. -----

2.5.- Funciones: del 11 al 22 de julio de 2018. -----

2.6.- Sedes: Teatro Colón, Buenos Aires, Argentina/Centro Cultural del Bicentenario "Presidente Dr. Néstor Carlos Kirchner", Buenos Aires, Argentina. Locación en exteriores a determinar. -----

TERCERA: EL TEATRO COLÓN será el productor general de las presentaciones y representante argentino ante LA ORQUESTA y EL DIRECTOR. - - - - -

CUARTA: LAS PARTES acuerdan colaborar entre sí de la siguiente manera: -----

4.1. EL TEATRO COLÓN: con el equivalente en moneda nacional a EUROS UN MILLÓN CIENTO MIL (E 1.100.000) al momento de realizarse la respectiva transferencia. --

4.2. EL SISTEMA: con el equivalente en moneda nacional a EUROS NOVECIENTOS TREINTA MIL (E 930.000) al momento de realizarse la respectiva transferencia, con más el aporte de la sala y la logística apropiada para la realización de LOS CONCIERTOS.

QUINTA: EL SISTEMA efectuará el devengamiento del equivalente en moneda nacional a EUROS NOVECIENTOS TREINTA MIL (E 930.000) con anterioridad al 31 de mayo de 2018, a la cuenta recaudadora del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires para Fondos provenientes de la Nación N° 26.153/9, Cuenta Corriente Pesos 01, N° 26.153/9 – CBU 02900001 00000002615396, Sucursal N° 111 (Centro). -----

SEXTA: EL SISTEMA se compromete a asegurar todo lo necesario (recursos humanos, asistencia técnica, equipos materiales, habilitaciones, etc.) para la producción de LOS CONCIERTOS, a realizarse en la sede del Centro Cultural del Bicentenario "Presidente Dr. Néstor Carlos Kirchner" los días 13, 16, 17, 19 y 20 de julio de 2018, como también de diversos ensayos, en adelante "LOS ENSAYOS", a realizarse en el período comprendido entre el 13 y el 20 de julio de 2018. -----

SÉPTIMA: EL TEATRO COLÓN se compromete a: -----

8.1.- Asegurar todo lo necesario (recursos humanos, asistencia técnica, equipos materiales, habilitaciones, impuestos y tasas, etc.) para la producción de LA OBRA y la presentación en la locación exterior, como también los ensayos que se precisen a tales fines. -----

8.2.- Realizar las gestiones correspondientes para asegurar la participación de LA ORQUESTA y EL DIRECTOR en la realización de LOS CONCIERTOS y LOS ENSAYOS, garantizando hospedaje, traslados externos e internos, viáticos y caterings. -----

8.3.- Abonar los aranceles en concepto de derecho de autor que corresponda pagar a las sociedades de gestión (SADIC y ARGENTORES). -----

8.4.- La presentación de los comprobantes de transferencias realizadas oportunamente a LA ORQUESTA y EL DIRECTOR. -----

OCTAVA: LAS PARTES se autorizan mutuamente, de modo irrevocable,



incondicional y gratuito, para que, a efectos de cumplir con su misión de fomentar la divulgación del arte en sus distintas expresiones, se transmitan en *streaming* por todos los medios de comunicación existentes a la fecha (TV, web, radio, pantalla gigante, etc.) y que en un futuro se creen, LOS ENSAYOS, LOS CONCIERTOS y la locación en exteriores. -----

NOVENA: EL TEATRO COLÓN se compromete a ceder a favor de EL SISTEMA los derechos para la transmisión y reproducción en medios públicos nacionales de imagen y sonido de LOS CONCIERTOS, que obtenga de LA ORQUESTA y de EL DIRECTOR mediante la celebración de los contratos correspondientes, eximiendo a EL SISTEMA de pago alguno por tal concepto. -----

DÉCIMA: La publicidad y el patrocinio que acompañen el desarrollo de LA OBRA y LOS CONCIERTOS se encuentran a cargo y bajo la responsabilidad exclusiva de EL TEATRO COLÓN. -----

UNDÉCIMA: Las entradas (tickets) para acceder a LA OBRA y a LOS CONCIERTOS serán expendidas y administradas exclusivamente por EL TEATRO COLÓN. -----

DECIMOSEGUNDA: EL SISTEMA se reserva el derecho de distribuir las entradas que eventualmente disponga emitir para LOS ENSAYOS. -----

DECIMOTERCERA: En caso de cancelación del compromiso debido a un evento de fuerza mayor o caso fortuito, ninguna de LAS PARTES será responsable ante la otra por reclamos, daños, otras responsabilidades o costos y gastos que surjan de la imposibilidad de LA ORQUESTA y/o de EL DIRECTOR para realizar las presentaciones. En tal caso, LAS PARTES harán todos los esfuerzos razonables para reprogramar una fecha de aplazamiento mutuamente aceptable dentro del período de dieciocho (18) meses posterior a la fecha original de las presentaciones. Si se determina que una fecha de aplazamiento es mutuamente aceptable, todo el dinero recibido por EL TEATRO COLÓN se aplicará a la nueva fecha con el saldo eventualmente adeudado por EL SISTEMA al momento de la firma del nuevo acuerdo formal respecto de la suma comprometida en la cláusula 4.2. Si por cualquier causa no se hubiese logrado dar cumplimiento al objeto de EL CONVENIO, EL TEATRO COLÓN deberá restituir en forma proporcional las sumas recibidas que no hubiesen sido transferidas a LA ORQUESTA y/o a EL DIRECTOR. En el supuesto de realización parcial del objeto de EL CONVENIO, por cualquier causa, EL TEATRO COLÓN deberá restituir proporcionalmente los aportes percibidos que no hubiesen sido transferidos o que correspondan transferir a LA ORQUESTA y/o a EL DIRECTOR, acreditando debidamente los gastos en los que hubiera incurrido. -----

DECIMOCUARTA: EL TEATRO COLÓN se compromete a mantener indemne a EL SISTEMA y a la JEFATURA DE GABINETE DE MINISTROS en relación a cualquier reclamo o acción de terceros, cualquiera sea su naturaleza, por toda actividad y consecuencia derivada del objeto del presente, de la realización del evento de las actividades realizadas por sus dependientes, así como respecto del personal afectado a las tareas que demande el objeto del presente, bajo la dirección de EL TEATRO COLÓN. -----

DECIMOQUINTA: Cualquier controversia relativa a la interpretación o a la implementación de EL CONVENIO será resuelta mediante negociaciones entre LAS PARTES. De no prosperar un acuerdo, LAS PARTES se someten a la competencia de los Tribunales en lo Contencioso Administrativo Federal con asiento en la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, renunciando a cualquier otro fuero o jurisdicción que pudiese corresponder. A su vez, para toda notificación, constituyen domicilio en los fijados en el encabezamiento de EL CONVENIO. Estos domicilios podrán ser sustituidos por otros dentro del radio de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires mediante notificación fehaciente

entre LAS PARTES. -----

En prueba de conformidad, se firman dos (2) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, a los 16 del mes de Mayo de 2018.

Por EL SISTEMA

Ing. Hernán Lombardi

Ministro

Por EL TEATRO COLÓN

Prof. María Victoria Alcaráz

Directora General

✓



República Argentina - Poder Ejecutivo Nacional
2018 - Año del Centenario de la Reforma Universitaria

Hoja Adicional de Firmas
Convenio firma ológrafa

Número:

Referencia: CONVENIO ENTRE SFMYCP Y TEATRO COLÓN

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 4 pagina/s.